

# A' vilanza – Terz'attu

scritto da Pirandelloweb.com

[Introduzione e biografia di Nino Martoglio](#)

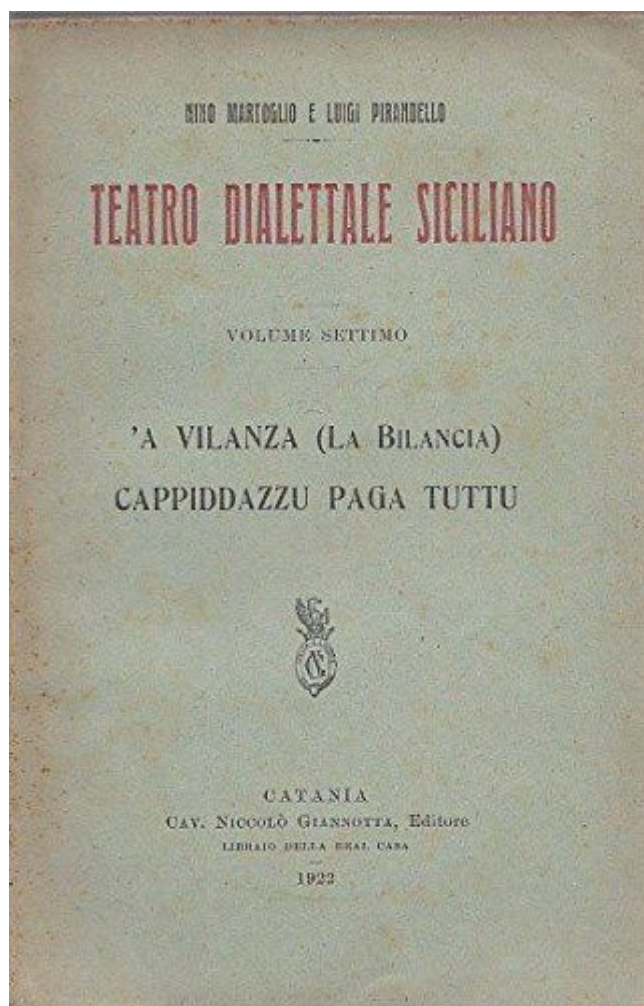
[Prim'attu](#)

[Secunn'attu](#)

**Terz'attu**

**Approfondimenti nel sito:**

Sezione Video – [A' vilanza](#)



**A' vilanza – Terz'attu**

La stessa scena del second'atto. – L'alba del giorno appresso.

**SCENA I.**

Anna e Oraziu.

**Oraziu:** *(esce, in maniche di camicia, dall'uscio di fondo, seguito da)*

**Anna:** *(che si appoggia, disfatta, a uno stipite dell'uscio stesso).*

**Oraziu:** *(va ad aprire gli scuri della finestra e a traverso i vetri entra sulla scena la prima squallida luce dell'alba che, man mano, si va facendo più intensa) –* Sì, sta agghiurnannu.

**Anna:** *(si avvanza, stanca, di qualche passo, discinta, coi capelli disfatti; è pallida, avvilita, dopo la notte di strazio per lei e di allegra vendetta per lui) –* E perciò... ppi carità, vo' jtavinni prima ca fa jornu e grapunu 'i porti, in modu ca nuddu vi vidissi!...*(coprendosi il volto con le mani)* – Mancu di mia v'avissivu a fari vidiri!... *(con voce di pianto)*. – Chi nn'aviti fattu, chi nn'aviti fattu, di mia?

**Oraziu:** E chi tantu, ppi daveru, nni si' pintuta? *(con intenzione)* – E puru...

**Anna:** *(energica)* – Ah, no! Lu corpu, forsi, ma l'arma no! Non ha accunsintutu, l'arma!... E mi l'aviti straziatu, stanotti!... Putiti essiri saziu!... Vo' jtavinni, ora, vo' jtavinni!

**Oraziu:** Ma chi ti scanti, d' 'i genti?... Ca mi po' vidiri nesciri?... N' ha' paura, ca non mi vidi.

**Anna:** Comu, non vi vidi? Si nisciti chiù tardu, quannu tutti so' fora...

**Oraziu:** Ca quali!... Non mi vidi pirchè non nesciu.

**Anna:** *(allibita)* – Non nisciti? E chi vi vuliti ristari, cca?

**Oraziu:** Certu.

**Anna:** E comu, non pinsati ca torna iddu?

**Oraziu:** Ca iu ad iddu aspettu!...

**Anna:** (*atterrita*) – Ah, non vi basta chiddu c'aviti fattu di mia?... Macari ccu iddu, ora? (*angosciata*) – E allora pirchè?... Allora pirchè?...

**Oraziu:** Quantu si' bona! Comu voi, ca mi bastassi? Mi basta per una parte – e mancu m'ha' bastatu tantu bonu – ma non mi basta ppi 'n'otra... Iu 'u sacciu, ca iddu mi fici 'a festa ccu me' mughieri... e accussì l'avi a sapiri iddu. Pirchè dunca, chi soddisfazioni fussi, accussì?... A' para, avemu a essiri (*alza una mano, come se reggesse la bilancia al peso*) – Vilanza: tantu di cca e tantu di cca banna.

**Anna:** (*come fuori di sè*) – Madonna santissima! E chi pinseri infernali vi vinni, ora? E la vostra parola? V'haiu datu tuttu chiddu ca vi putia dari, ppi salvaru ad iddu: l'anuri mia, li me' carni... – ccu la me' criaturedda a latu!... – E allora pirchè l'haiu fattu, iu, si mancu ha' valutu ppi sarvari a iddu?

**Oraziu:** Chi vo' salvaru? Cca non c'è nenti da salvaru! Chi ti fiuri ca ci avissi a fari, ad iddu, oramai?... No, nenti. Ti giuru ca non ci turcirò un capiddu! Non l'haiu chiù, 'ssu dirittu. Pp' 'a prima parti semu a paru; mi resta, ora, sulamenti, ca si sapissi... E mi nni vaiu.

**Anna:** Vi nni jti? Ma non ci pinsati ca iddu, si vi trova cca, v'ammazza?

**Oraziu:** M'ammazza?... Iddu ammazza a mia?... Guarda ca 'n'otra nn'haiu a sèntiri! D'unni veni, iddu?... Unni l'ha' passatu, 'a nuttata?... A' me' casa... e iu cca, a' so' casa!... Ccu cu' ha' statu, iddu? Ccu me' mughieri... e iu haiu statu cca, ccu so' mughieri!...

**Anna:** Ca allora ppi daveru vui accussì criditi d'aviri aggiustatu tuttu cosi?

**Oraziu:** Tuttu cosi, cara cummaredda mia! Iddu l'avia guastatu ed iu l'aggiustai. Scusati: l'amicizia, la stima, lu cumparaticu, l'onuri, cu' è ca l'avia guastatu? Iddu!... E ora iu haiu misu 'a vilanza 'm paru!... Ccu 'na differenza: ca a mia, ppi rispettu d'iddu e di vui, mancu mi passava pp' 'a testa... e a iddu sì!... Risposta è, 'a mia, cummari! A cc'avissi vulutu, iddu, un pisu e du' misuri?... Non lu po' vuliri, non ti scantari!...

**Anna:** Maria Santissima! Vergini 'Mmaculata, e chi nni nasci, ora?

**Oraziu:** Non ti scantari, ca nenti mi fa! Ci parru iu: sacciu chiddu ca ci haiu a diri! *(persuasivo)* – Ca metti ca iu, ora, turnassi a' me' casa e 'u trovassi ddà, ccu me' mughieri... Chi ci avissi a fari? Nenti, ora!... Si ci jeva arsira, si, l'ammazzava e aveva tutta 'a raggiuni e tuttu 'u dirittu di fallu; ora non chiù. Ora nenti... Tali e quali iddu ccu mia... Non ti scantari, ca non po' fari e non po' diri nenti.

**Anna:** *(tendendo l'orecchio verso l'uscio di camera)* – 'U picciriddu, 'u picciriddu chianci! *(corre in camera)*.

## **SCENA II.**

Oraziu solo, poi Anna e Saru.

**Oraziu:** *(rimasto solo tentenna il capo con laido ghigno di amara soddisfazione e di acre veleno; poi si accosta pian piano alla finestra e l'apre, per respirare l'aria del mattino ormai chiaro. La beve a pieni polmoni, passandosi la mano sulla fronte e sui capelli, come per rinfrancarsi al refrigerio della frescura mattinata).* – Ah, bella jurnata ha' a essiri, chista, ppi mia!... *(sospira di soddisfazione, poi si sporge a guardare sulla strada e, poco dopo, arretra istintivamente, turbato, si frega le mani, come non vedesse l'ora di venire alla prova, si accosta all'uscio e, come se parlasse ad Anna).* – Alluccà, alluccà!... Sta currennu dintra!

**Anna:** *(affacciandosi all'uscio, pallida, tremante, sgomenta).*

– Iddu!? Oh, Maria Santissima!

**Oraziu:** *(nervoso)* – Mi vitti, mi vitti e sta currennu!... Cca è!... *(resta un po' come smarrito nel turbamento, indeciso sul da fare)*.

**Anna:** *(tentando di tirarlo dentro)* – Trasiti cca, trasiti cca, circati d'ammuciarivi!...

**Oraziu:** *(sostenendosi, si strappa dalle mani di lei, che lo tira, e con un riso nervoso, di sfida, ma pur di intenso turbamento)* – No, ti dicu, ca nenti mi po' fari!

**Saru:** *(precipitandosi sulla scena, pallido d'un pallore cadaverico, stravolto, e spianando il fucile contro Oraziu, gli grida, roco)* – Nenti ti pozzu fari?

**Oraziu:** *(risoluto e deciso, facendosi avanti, con gran voce)* – No, nenti!

**Saru:** T'ammazzu comu un cani! *(tira il grilletto e fa partire il colpo che rintrona sinistro nella stanza)*.

**Oraziu:** *(colpito in pieno, si porta le mani al petto e stramazza, comprimendosi, senza dir verbo)*.

**Anna:** *(atterrita)* – Ah, Saru, Saru, chi facisti?

**Saru:** *(cadaverico, ma calmo, posando il fucile, ancora fumante sul tavolo)* – Chiddu ca non sappi fari iddu, vilunazzu!... Aveva a veniri a' so' casa e aveva ad ammazzari comu un cani a mia, truvannumi ddà, ccu so' mughieri!... Iu 'u truvai cca, ccu tia e ammazzai ad iddu!

**Anna:** Ma a mia, iddu... chi c'entra?!... Ah, Saru, Saru, iu ppi tia, chi cridi? Ppi tia, ppi sarvari a tia!...

**Saru:** 'U sacciu, zittiti, non parrari!... Chissa è, 'a me' forza e 'a me' raggiuni!...

**Anna:** Raggiuni, e comu... Tu ca veni di ddà?... Ti cunsumasti!... E

iu haiu datu ppi nenti lu me' onuri!...

**Saru:** (*afferrandola*) – Ah, lu to' onuri, lu sai diri!... M' 'u sai diri 'nfacci c'hai datu lu to'... onuri?!... E ti pari nenti, chistu?

**Anna:** Ma tu non ci avevi pigghiatu lu so'?... Iddu critti di fari pari e patta, parrava di vilanza, ca vosi mettiri 'm paru...

**Saru:** Ah, di vilanza, ti parrau? Ah, si?.. 'U stissu pisu avi, chiddu ca fici iddu e chiddu c'haiu fattu iu?...

**Anna:** Ma si, Saru miu, ppi la genti, ppi la genti!...

**Saru:** Quali genti? Davanti la giustizia ju mi nn'haju a jri!... Chi guardamu, 'u fattu... accussì, di fora? Iu mi misi ccu so' mughieri, iddu si misi ccu 'a mia e semu a paru? E so' mughieri a paru ccu tia, si po' mettiri? E chiddu chi fici iddu, 'nfamuni, ccu tia, ccu chiddu ch'aiu fattu iu ccu so' mughieri? S'avissiru a parrari cc' 'u spirdatu d' 'i setti stiddi, chissu!... Ccu Saru Mazza, hannu a parrari!... Chi parauni mi ponnu fari, 'i genti? Cca tu, ca si' 'na santa, e ddà ca c'è 'na cani di vanedda, ca cu' junci si la po' pigghiari?... Ah, di vilanza, parramu? E chi hannu, 'u stissu pisu, chiddu c'haiu fattu iu e chiddu ca fici iddu, cca? Iu c'haju statu trascinato ppi li capiddi d'idda... d'idda, ca a mia mancu ppi testa, mi passava!... E m'ha' cuntatu li passi e m'ha' vinutu a circari dintra, fora, a la stazioni mentri ca parteva, a tutti banni!... E m'ha' tiratu lu ciatu; e m'ha' vutatu li cirivedda, senza guardari periculu!... Macari davanti ad iddu... (*guardando il cadavere, con aria di terrore e voce cavernosa*)... ca non la vidi chiù!...

**Anna:** (*guardando il cadavere alla sua volta, si mette le mani nei capelli e scongiura*) – Maria, Maria, Saru, scapatinni!...

**Saru:** (*c. s.*) – Aspetta, ca ti dicu chistu. Chistu ca non t' ha' a scurdari, ca è tuttu, ppi mia! (*piano, sottovoce, come*

*se il morto potesse udire) – Chi è, ‘u stissu, ah? ‘U stissu di chiddu ca fici iddu? Pensaci bonu: ca si nni vinni cca, friddu friddu (additandolo, senza osare di guardarlo), ccu ‘ssa facci di Giuda, a mettiri a la turtura a tia, santa, e pigghiariti con la minaccia e lu terruri (gli si volta, scuotendo le pugna sul cadavere) – Una matri, vigliaccu! Ccu la so’ criatura a latu, vigliaccu!... A la stissa vilanza ccu ‘na cajorda, la vulissi mettiri?... Iu, ca sugnu schifiatu di li vasuna arraggiati di to’ mughghieri e tu, t’hanno a vidiri, assassinu, ccu la facci china di sgraggiuni di ‘sta ‘nfelici (si accalora fino al massimo del furore e della disperazione), ca custringisti ccu la forza, vigliaccu!...*

**Anna:** *(afferrandolo) – Chi dici, Saru, ccu cu’ parri?!... (si ode il tramestio di passi per le scale e un vocio confuso).... Zittu!... Zittu!... Acchiana genti!...*

**Saru:** *(che si è prima ritratto, confuso, dal cadavere, scostandola) – Vo grapi!... Cca sugnu!... Non ti scantari, sugnu prontu!...(incrocia le braccia e attende, con suprema aria di sfida. – Anna si avvia alla comune).*

**Tela.**

**‘A vilanza (La bilancia)**

**Dramma in tre atti – 1917**

**di Nino Martoglio e Luigi Pirandello**

**[Introduzione e biografia di Nino Martoglio](#)**

**Prim’attu**

**[Secunn’attu](#)**

**[Terz’attu](#)**

**[»» Pirandellu ‘n sicilianu](#)**

**[Introduzione al Teatro di Luigi Pirandello](#)**

Se vuoi contribuire, invia il tuo materiale, specificando se e come vuoi essere citato a

[collabora@pirandelloweb.com](mailto:collabora@pirandelloweb.com)

[\*ShakespeareItalia\*](#)